

## Crònica de les Segundas Jornadas de Español para Fines Específicos de Viena



Font: AAPE

**L**es Segundas Jornadas de Español para Fines Específicos de Viena (JEFE-Vi), organitzades per la Universitat d'Economia de Viena, l'Asociación Austriaca de Profesores de Español (AAPE) i la Conselleria d'Educació de Suïssa i Àustria, van tenir lloc els dies 17 i 18 de maig de 2019 a la Universitat d'Economia de Viena. Aquesta segona edició va despertar el mateix interès que la primera, ja que es van tornar a exhaurir les inscripcions disponibles. Els assistents, que procedien de tretze països diferents, van poder gaudir de quatre conferències plenàries i triar, segons els seus interessos, entre vint-i-nou comunicacions i sis tallers.

Les jornades van començar el divendres 17 amb la benvinguda d'Edith Littich, vicerectora de la Universitat d'Economia de Viena. En la seva intervenció, expressada en castellà, Littich va remarcar la importància de crear vincles positius envers la llengua i la cultura que s'aprenen. Tot seguit es deixà pas a l'activitat acadèmica amb la conferència plenària «Textos y discursos de especialidad: consideraciones conceptuales orientadas a su enseñanza», impartida per Guiomar Ciapuscio, catedràtica de la Universitat de Buenos Aires. Arran de la constatació que en les últimes dècades els textos d'especialitat han esdevingut una àrea d'investigació central dels estudis lingüístics i textuais, la investigado-

ra Ciapuscio respongué al llarg de la seva intervenció a diferents qüestions: entre d'altres, com es defineixen els textos d'especialitat, com es delimiten —si és possible— respecte dels textos de comunicació general o quina diferenciació es pot establir entre els textos especialitzats i els científics. A continuació es van oferir diferents sessions de comunicacions i tallers en paral·lel.

El dissabte 18 es va poder gaudir novament de propostes de comunicacions i tallers en paral·lel, a més de tres plenàries. La primera conferència de la segona jornada acadèmica, «Treinta años enseñando ENE: logros alcanzados, retos pendientes», fou a càrrec de Johannes Schnitzer, de la Universitat d'Economia de Viena. El professor Schnitzer va descriure el camí recorregut en les tres últimes dècades per l'ensenyament de l'espanyol per als negocis (ENE), el que ja s'ha assolit i els punts febles de la disciplina. A més, en la seva exposició va convidar a reflexionar sobre què es podria fer per optimitzar la tasca del docent en el camp de l'ENE. La plenària següent, «Los diccionarios especializados y el aprendizaje del EFE», va ser impartida per Cecilio Garriga Escribano, de la Universitat Autònoma de Barcelona. En aquesta presentació, el catedràtic Garriga Escribano va donar resposta a tres qüestions principals: la utilitat dels diccionaris especialitzats en

l'ensenyament, què són els diccionaris especialitzats i què en pot esperar un estudiant d'espanyol per a finalitats específiques (EFE).

Així mateix, Gernot Schlögl, consultor i empresari, va impartir la plenària de clausura, titulada «El español en el mundo de los negocios: experiencias de trabajo en Latinoamérica y España». A partir de reflexions sobre les seves vivències com a parlant d'espanyol no nadiu en el món empresarial a països hispanoparlants, va aportar un seguit de recomanacions sobre com es pot dur a terme la comunicació de negocis en aquests països. Finalment, la trobada va ser clausurada per Johannes Schnitzer, director del Departament de Llengües Romàniques de la Universitat d'Economia de Viena.

En definitiva, la segona edició de les jornades va concloure de manera molt satisfactòria tant per als organitzadors com per als assistents. Va constituir un fòrum de debat i discussió molt enriquidor i va posar de manifest la importància d'aquestes trobades per crear sinergies i compartir reflexions, experiències didàctiques i treballs de recerca.

**REMEDIOS VEIGA GÓMEZ**  
Asociación Austriaca de Profesores de Español

Traducció cap al català a càrrec d'Ivan Solivellas (IULA-UPF)